

## “Un costarricense en idilio con las fuentes victorianas”

### Un Costa-Ricain amoureux des fontes victorienne (et françaises)

# Icomos Costa-Rica récompense le travail de Sergio Orozco Abarca sur la fontaine «Boy and Swan» (signée Coalbrookdale)

Versión 31 de mayo 2018 - Fotografías: Sergio Orozco Abarca, Luis Fernando Campos Vargas y Cristian Esquivel

Traduction Pilar Altinier - Edition D. Perchet ASPM - RIFA - 2018 - Paris



**M**e llamo Sergio Orozco Abarca, vivo en Cartago, Costa Rica, y llevo más de cinco años estudiando las fuentes victorianas de hierro de mi país, y luchando por su conservación. No tengo estudios como arquitecto ni como historiador, y por ello no siento pena alguna al declararme un diletante, con una pasión desbordada por las fuentes en particular, y por el arte metalúrgico en general.

Empecé este estudio por casualidad en el año 2012, cuando encontré información muy valiosa acerca de las fuentes victorianas importadas de Europa, a finales del siglo XIX, para celebrar la instalación de las primeras cañerías subterráneas, en las principales ciudades de Costa Rica. Un tema que en su conjunto, ha sido poco estudiado por arquitectos o historiadores.

A la fecha, he podido documentar más de 50 fuentes antiguas en Costa Rica (entre existentes y desaparecidas), la mayoría de ellas

**O**riginaire de Cartago au Costa Rica, je m'appelle Sergio Orozco Abarca, j'étudie depuis plus de cinq ans les fontes victorienne de mon pays et me bats pour leur conservation. Je n'ai pas suivi une formation d'architecte ni d'historien, je suis un dilettante passionné par les fontaines, et par l'art métallurgique en général.

C'est par hasard en 2012 que j'ai commencé cette étude, j'avais trouvé des informations très précieuses sur les fontaines victorienne importées, à la fin du XIXe siècle, depuis l'Europe pour célébrer la construction des premiers aqueducs des principales villes du Costa Rica. C'est un sujet peu étudié par les architectes ou par les historiens.

À ce jour, j'ai relevé plus de 50 fontaines anciennes au Costa Rica (entre celles qui sont encore en place et celles qui sont déjà disparues). La plupart sont

#### Sergio Orozco Abarca

Graduado en Filología Española, de la Universidad de Costa Rica, en el año 1988. Trabajó por más de dos décadas en una empresa de Tecnología, en la creación y comercialización de diccionarios y correctores ortográficos y gramaticales. Como investigador de temas históricos y culturales de su país, se ha concentrado en la historia de la fundición artística, proveniente de Europa: farolas, rejas, quioscos, edificios, muelles, etc. pero sobre todo las fuentes victorianas de hierro colado. Varios de sus artículos se han publicado en periódicos nacionales y también en portales especializados del exterior.  
Correo electrónico: [sergiorozco@gmail.com](mailto:sergiorozco@gmail.com)





Détail de la recherche par carte pour le Costa Rica : fiches créées par Sergio Orozco

Cliquez sur ces liens pour accéder aux fiches

<https://e-monumen.net/patrimoine-monumental/%e2%80%8bfuente-fontaine-pastorcillo-colegio-seminario-san-jose/>

<https://e-monumen.net/patrimoine-monumental/%e2%80%8bfuente-fontaine-venus-au-bain-en-asilo-chapui-san-jose-disparue/>

<https://e-monumen.net/patrimoine-monumental/fuente-fontaine-pastorcillo-las-ruinas-cartago-deplacée/>

originaires du Royaume-Uni et d'autres de France. Afin de poursuivre ma recherche et étudier en profondeur les travaux similaires dans d'autres pays, j'ai établi un réseau de contacts dans des pays tels que l'Angleterre, la France, l'Argentine et le Pérou.

J'ai donné des conférences dans de nombreuses institutions, et j'ai écrit des articles sur ce sujet dans des journaux et revues du Costa Rica, ainsi que dans *Fontes* (France).

En plus de l'étude sur la fonte d'art, je réalise des recherches et des essais sur divers sujets historiques et culturels du Costa Rica.

Actuellement, je prépare un livre sur l'histoire de la fontaine « Boy and Swan » (œuvre anglaise de Coalbrookdale and

provenientes del Reino Unido y algunas de Francia. Con el propósito de dar seguimiento y estudiar a fondo obras similares en otros países y comprender mejor las nuestras, he realizado una red de contactos en países como Inglaterra, Francia, Argentina y Perú.

He impartido conferencias en muchas instituciones, y escrito artículos de este tema en periódicos y revistas de Costa Rica, y también en la revista *Fontes* (Francia).

Además del estudio de la fundición artística, realizo investigaciones y ensayos de diversos temas históricos y culturales de Costa Rica.

Actualmente, estoy preparando un libro con la historia de la fuente "Boy and Swan" (obra inglesa de Coalbrookdale



Co, propriété de l'Université du Costa Rica depuis 1944) dont nous commémorons cette année son 150e anniversaire.

### **En cette année 2018, j'ai reçu au Costa Rica le prix « ICOMOS 18 avril ».**

Chaque année, le 18 avril, l'ICOMOS célèbre la « Journée internationale des monuments et des sites ». Dans le cadre des activités de commémoration de cette journée, l'ICOMOS Costa Rica décerne un prix annuel appelé « Prix 18 avril ».

Le Prix est une distinction de grande importance qui récompense le travail d'une personne, physique ou morale, en faveur de la conservation du patrimoine historique et culturel du Costa Rica. C'est un prix unique qui consiste en une statue en bois représentant la rambarde d'une maison d'influence victorienne-caribéenne propre au Costa Rica, ainsi qu'un parchemin.

Ce prix est décerné depuis 1993, remporté par des institutions prestigieuses telles que l'Institut technologique du Costa Rica, la revue Herencia (de l'Université du Costa Rica), l'Association pour la culture du Liberia, la Maison du Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne, l'Institut national des assurances (bâtiment de San José), etc.

Le rapport du jury indique que j'ai été le lauréat du prix 2018 pour **« avoir développé un travail de recherche et de diffusion relatif à la sauvegarde des fontaines publiques des places et parcs du Costa Rica, travaux souvent destinés à l'oubli. Son travail vise à préserver, valoriser et diffuser le patrimoine culturel artistique et urbain. Il est important de promouvoir sa recherche monographique sur notre patrimoine historique. Le travail de M. Sergio Orozco Abarca souligne l'intérêt pour la consolidation de la mémoire historique, le goût artistique et la vision du monde des différents secteurs sociaux et**

and Co), que este año cumple 150 años en Costa Rica (pertenece a la Universidad de Costa Rica desde el año 1944).

### **En este año 2018 me fue concedido el «Premio ICOMOS 18 de abril» por parte de ICOMOS de Costa Rica.**

El 18 de abril de cada año se celebra, mundialmente, el día Internacional de Monumentos y Sitios. Como parte de las actividades de conmemoración de este día, ICOMOS de Costa Rica otorga un reconocimiento anual denominado «Premio 18 de abril».

El Premio es una distinción de mucha importancia que se concede a una persona física o jurídica, que haya realizado una destacada labor, en los últimos años, en pro de la conservación del patrimonio histórico-cultural de Costa Rica. Es un premio único, y consiste en una estatuilla de madera que representa una sección de una baranda de una vivienda de influencia victoriano-caribeña de Costa Rica, así como un pergamino.

Este premio se otorga desde el año 1993, y lo han ganado, prestigiosas instituciones como el Instituto Tecnológico de Costa Rica, la Revista Herencia (Universidad de Costa Rica), la Asociación para la Cultura de Liberia, la Casa de Gobierno de la República de Alemania, el Instituto Nacional de Seguros (edificio de San José), etc.

El acta de premiación del Jurado calificador indica que fui el justo merecedor del premio del año 2018 por **“desarrollar un trabajo de investigación y de difusión en relación con el rescate de fuentes en plazas y parques de Costa Rica, manifestaciones con frecuencia destinadas al olvido. Su labor busca preservar, valorar, y difundir el patrimonio cultural artístico y urbano. Es importante impulsar su investigación monográfica en relación con un tema que tiene que ver con nuestro patrimonio histórico. En su propuesta hay un interés por la consolidación de la memoria**



## **politiques tout au long de notre développement urbain. »**

Je dois dire que ce prix représente beaucoup pour moi parce que c'est la reconnaissance d'un travail silencieux et peu divulgué, mais qui commence progressivement à être reconnu. Je dis toujours que la seule récompense vraiment importante pour un chercheur (non professionnel) est celle d'être pris au sérieux, et ce prix, décerné par une institution aussi reconnue que l'ICOMOS du Costa Rica, en est un exemple évident.

Lorsque j'ai commencé mon étude, je suis allé tout simplement chercher des informations dans les bibliothèques. À l'époque, je pensais que tout avait déjà été dit à propos des fontaines victorienne du Costa Rica, j'ai été surpris d'apprendre que ce n'était pas vrai, qu'il fallait presque construire cette histoire à partir de zéro. Sans m'en rendre compte, mais animé par le feu brûlant de la curiosité inhérente à chaque chercheur, je me suis introduit dans un domaine fascinant, semblable à la fonte : dur et fragile, et plein de beaux détails.

Il est vital de défendre l'environnement d'un pays, et il ne faut jamais épargner des efforts pour protéger une espèce en voie de disparition : les oiseaux, les végétaux, les poissons. L'être humain est capable du pire, mais aussi il peut créer des œuvres matérielles sublimes, que nous devons défendre autant que les naturelles.

Les fontaines victorienne et les autres fontes d'art de la période étudiée sont des œuvres uniques et délicates. Il est vrai que les fontaines étaient des œuvres fabriquées en série et achetées par catalogue ; mais, après plus d'un siècle d'existence, et après la disparition de presque toutes les autres fontes, elles sont devenues des trésors qui risquent de disparaître. De nombreuses fontaines ont disparu pour toujours. J'ai développé une base de données de fontaines existantes et manquantes ; et je m'étonne toujours lorsque, de temps en temps, une fontaine inconnue apparaît. La quasi-totalité d'entre elles ont été refondues pour servir à d'autres buts, certaines ont été enterrées et d'autres se trouvent dans des propriétés privées. C'est pourquoi nous devons nous occuper de celles qui en reste, et divulguer, jusqu'à ce que nous soyons fatigués, leur grande importance.

*Pourquoi les fontaines nous séduisent-elles autant ? Pour plusieurs raisons, presque toutes associées à leur beauté et à la fraîcheur de l'eau ; mais je suis venu à croire que nous les aimons parce que les fontaines évoquent, inconsciemment, notre première maison. Ce fut dans les eaux tièdes et diaphanes d'une fontaine que nous avons séjourné neuf mois, au coup d'un tambour qui nous berçait. Se délecter devant une fontaine est toujours un voyage aux origines !*

Sergio Orozco

## **histórica, el gusto artístico y la visión de mundo de distintos sectores sociales y políticos a lo largo de nuestro desarrollo urbano”.**

Debo decir que este premio representa mucho para mí, por tratarse de un reconocimiento a una labor silenciosa y poco divulgada, pero que gradualmente empieza a valorarse. Siempre digo que el único pago realmente importante para un investigador no profesional es ser tomado en serio, y este premio, otorgado por una institución tan reconocida como ICOMOS de Costa Rica, es una muestra evidente de ello.

Cuando empecé con este estudio, simplemente fui a buscar información a las bibliotecas creyendo que ya se conocía todo acerca de las fuentes victorianas en Costa Rica, y fue muy sorprendente enterarme de que no era así, que había que construir esta historia, casi empezando de cero. Sin darme cuenta, pero dominado por el fuego abrasador de la curiosidad inherente a todo investigador, me adentré en un terreno fascinante, que viene siendo como el hierro fundido: duro y frágil, pero lleno de detalles hermosos.

Es vital defender la naturaleza de un país, y nunca se deben escatimar los esfuerzos por proteger una especie en peligro de extinción: un ave, una planta, un pez. Pero nosotros los hombres que hemos sido capaces de lo peor, también hemos fabricado obras materiales sublimes, que debemos defender tanto como las naturales.

Las fuentes victorianas y otras obras de fundición artística de dicho período son obras únicas y muy delicadas. Es verdad que las fuentes eran trabajos en serie que se adquirían por catálogos; pero al superar ellas el siglo de existencia, y una vez que casi todas las fundiciones desaparecieron, han llegado a ser tesoros, en verdadero peligro de extinción. Muchas fuentes han desaparecido para siempre. Yo he venido elaborando una base de datos de fuentes existentes y desaparecidas, y me asombro de saber que cada cierto tiempo aparece un registro de una fuente desconocida. Casi todas ellas fueron fundidas para otro propósito, están enterradas o en alguna propiedad privada. Por eso tenemos que cuidar lo poquito que nos queda, y divulgar, hasta el cansancio, su gran importancia.

*¿Por qué las fuentes nos seducen tanto ? por muchas razones, casi todas asociadas a su belleza y a la frescura del agua ; pero he llegado a creer que nos encantan, porque evocan, inconscientemente, nuestro primer hogar. Fue en las aguas tibias y diáfanos de una fuente donde estuvimos pereciendo nueve meses, al golpe de un tambor que nos arrullaba. ¡Disfrutar de una fuente siempre es un viaje al origen!*

Sergio Orozco